



INFORMACIONES ADMINISTRATIVAS
MEDDELELSER FRA ADMINISTRATIONEN
VERWALTUNGSMITTEILUNGEN
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ADMINISTRATIVE NOTICES
INFORMATIONS ADMINISTRATIVES
INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE
MEDEDELINGEN VAN DE ADMINISTRATIE
INFORMAÇÕES ADMINISTRATIVAS
HALLINNOLLISIA TIEDOTUKSIA
ADMINISTRATIVA MEDDELANDEN

N°885

COMMISSION
TOUS LIEUX D'AFFECTATION

SOMMAIRE

DIRECTIVA INTERNA DE LA COMISIÓN

ASUNTO: Pensión de orfandad - Artículo 80 del Estatuto - Condiciones de concesión
Conclusión 200/91
Sentencia T-8/93, Huet contra Tribunal de Cuentas, de 23 de marzo de 1994 : 3

INTERNT KOMMISSIONSDIREKTIV

VEDR.: Børnepension, vedtægtens artikel 80 - regler for tildeling
Konklusion 200/91
Dom af 23. marts 1994: T 8/93 Huet mod Revisionsretten 3

VERWALTUNGSRICHTLINIE DER KOMMISSION

BETRIFFT: Bedingungen für die Gewährung des Waisengelds gemäß Artikel 80 des Statuts - Beschluß Nr. 200/91
Urteil T 8/93 Huet/Rechnungshof vom 23. März 1994 4

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΘΕΜΑ: Σύνταξη ορφανών Άρθρο 80 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης - Όροι χορήγησης
Συμπέρασμα 200/91
Απόφαση T 8/93 Huet κατά Cour des comptes της 23ης Μαρτίου 1994 5

INTERNAL COMMISSION DIRECTIVE

SUBJECT: Conditions for granting an orphan's pension (Article 80 of the Staff Regulations)
Conclusion 200/91
Judgment of 23 March 1994 in Case T 8/93 (Huet v Court of Auditors)

5

DIRETTIVA INTERNA DELLA COMMISSIONE

OGGETTO: Pensione d'orfano Articolo 80 dello statuto - Condizioni di concessione
Conclusione 200/91
Sentenza T 8/93 Huet e/Corte dei conti del 23 marzo 1994

6

DIENSTVOORSCHRIFT VAN DE COMMISSIE

BETREFT: Wezenpensioen uit hoofde van artikel 80 van het Statuut - Voorwaarden inzake toekenning
Conclusie 200/91
Arrest T 8/93 Huet /Rekenkamer van 23 maart 1994

7

DIRETTIVA INTERNA DA COMISSÃO

ASSUNTO: Pensão de órfão - Artigo 80º do Estatuto - Condições de concessão
Conclusão 200/91
Acórdão T 8/93 Huet c/ Tribunal de Contas de 23 de Março de 1994

8

DIRECTIVA INTERNA DE LA COMISIÓN

EL DIRECTOR GENERAL DE PERSONAL Y ADMINISTRACIÓN

VISTO el Estatuto de los Funcionarios de las Comunidades Europeas y, en particular, su artículo 80,

CONSIDERANDO que la sentencia T-8/93 exige que el cuarto párrafo de dicho artículo se interprete de forma diferente a como venía haciéndose hasta ahora,

DECIDE

En la sentencia T-8/93, Huet contra Tribunal de Cuentas, de 23 de marzo de 1994, el Tribunal de Primera Instancia declara que la pensión de orfandad a que se refiere el cuarto párrafo del artículo 80 del Estatuto únicamente puede concederse si el fallecimiento del cónyuge del funcionario se produce tras la entrada en servicio de éste

Por consiguiente, queda derogada la parte II de la Conclusión 200/91 de los Jefes de Administración.

Hecho en Bruselas, el 21 de diciembre de 1994

Frans DE KOSTER
Director General de Personal
y Administración

INTERNT KOMMISSIONSDIREKTIV

GENERALDIREKTØREN FOR PERSONALE OG ADMINISTRATION HAR -

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 80, og

ud fra følgende betragtning:

Dom T 8/93 kræver en anden fortolkning af stk. 4 i ovennævnte artikel end den, der hidtil har været anvendt -

TRUFFET FØLGENDE BESLUTNING

I dom af 23. marts 1994 T 8/93 Huet mod Revisionsretten erklærer Retten i Første Instans, al børnepension i henhold til vedtægtens artikel 80, stk. 4, alene kan udbetales, såfremt tjenestemandens ægtefælle afgår ved døden efter tjenestemandens tiltrædelse

Af denne grund ophæves pkt 1.1 i den administrative ledelses konklusion 200/91.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21 12 1994

Frans DE KOSTER
Generaldirektør for Personale
og Administration

VERWALTUNGSRICHTLINIE DER KOMMISSION

DER GENERALDIREKTOR FÜR PERSONAL UND VERWALTUNG -

gestützt auf das Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, namentlich Artikel 80,
in der Erwägung, daß Absatz 4 des vorgenannten Artikels infolge des Urteils T 8/93 anders als
bisher auszulegen ist -

BESCHLIESST

In dem Urteil T 8/93 Huet/Rechnungshof vom 23. März 1994 erklärt der Gerichtshof, daß das
Waisengeld gemäß Artikel 80 Absatz 4 des Statuts nur dann gezahlt werden kann, wenn der Tod
des Ehegatten des Beamten nach dessen Dienstantritt eingetreten ist

Teil 1.1. des Beschlusses Nr. 200/91 der Verwaltungschefs wird folglich außer kraft gesetzt.

Geschehen zu Brüssel, den 21.12.1994

Frans de KOSTER
Generaldirektor für Personal
und Verwaltung

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ιδίως το άρθρο 80,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η απόφαση T 8/93 επιβάλλει ερμηνεία του εδαφίου 4 του προαναφερθέντος άρθρου διαφορετική από την ερμηνεία που ακολουθείται μέχρι σήμερα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ

Στην απόφαση T 8/93 Ημετ κατά Cour des comptes της 23ης Μαρτίου 1994, το Πρωτοδικείο κηρύσσει ότι η σύνταξη οφρανού δυνάμει του άρθρου 80, τέταρτο εδάφιο του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης μπορεί να χορηγείται μόνον αν ο θάνατος του συζύγου του υπαλλήλου επέρχεται μετά την ανάληψη υπηρεσίας του υπαλλήλου.

Κατά συνέπεια, το τμήμα 1.1. του Συμπεράσματος 200/91 των Προϊσταμένων Διοίκησης καταργείται.

Έγινε στις Βρυξέλλες στις 21.12.1994

Frans DE KOSTER
Γενικός Διευθυντής
Προσωπικού και Διοίκησης

INTERNAL COMMISSION DIRECTIVE

THE DIRECTOR-GENERAL FOR PERSONNEL AND ADMINISTRATION

HAVING REGARD to the Staff Regulations of Officials of the European Communities, and in particular Article 80 thereof,

WHEREAS the judgment in Case T-8/93 requires the fourth paragraph of Article 80 to be interpreted differently than in the past,

HAS DECIDED AS FOLLOWS

In its judgment of 23 March 1994 in Case T-8/93 (*Huet v Court of Auditors*) the Court of First Instance states that an orphan's pension under the fourth paragraph of Article 80 of the Staff Regulations may be granted only if the official's spouse dies after the official has taken up his duties

As a result, Point 11 of Conclusion 200/91 by the Heads of Administration is deleted

Done at Brussels, 21 December 1994

Frans DE KOSTER
Director-General for Personnel
and Administration

DIRETTIVA INTERNA DELLA COMMISSIONE

IL DIRETTORE GENERALE DEL PERSONALE E DELL'AMMINISTRAZIONE

VISTO lo statuto dei funzionali delle Comunità europee e in particolare l'articolo 80;

CONSIDERANDO che la sentenza T 8/93 impone un'interpretazione del quarto comma dell'articolo precitato diversa da quella fino ad ora seguita,

DECIDE

Nella sentenza T 8/93 Huet e/Corte dei conti del 23 marzo 1994, il Tribunale dichiara che la pensione d'orfano al titolo dell'articolo 80, quarto comma, dello statuto può essere corrisposta solo se il decesso del coniuge del funzionario è posteriore all'entrata in servizio di quest'ultimo.

Di conseguenza, la parte 1.1. della Conclusione 200/91 dei capi dell'amministrazione è abrogata.

Fano a Bruxelles, il 21.12.1994

Frans DE KOSTER
Direttore generale del personale
e dell'amministrazione

DIENSTVOORSCHRIFT VAN DE COMMISSIE

BETREFT : Wezenpensioen uit hoofde van artikel 80 van het Statuut - Voorwaarden inzake toekenning
Conclusie 200/91
Arrest T 8/93 Huet /Rekenkamer van 23 maart 1994

DE DIRECTEUR-GENERAAL PERSONEELSZAKEN EN ALGEMEEN BEHEER

GELET op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, inzonderheid op artikel 80;

OVERWEGENDE dat arrest T 8/93 verplicht tot een interpretatie van de vierde alinea van voornoemd artikel die afwijkt van die welke tot nog toe werd gevolgd;

BESLUIT

In arrest T 8/93 Huet /Rekenkamer van 23 maart 1994 verklaart het Gerecht dat het wezenpensioen uit hoofde van artikel 80, vierde alinea, van het Statuut enkel kan worden betaald indien de echtgenoot is overleden na de indiensttreding van de ambtenaar.

Bijgevolg wordt deel 11 van Conclusie 200/91 van de Hoofden van Administratie ingetrokken.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994

Frans DE KOSTER
Directeur-generaal Personeelszaken
en Algemeen beheer

DIRECTIVA INTERNA DA COMISSÃO

ASSUNTO: Pensão de órfão - Artigo 80º do Estatuto - Condições de concessão
Conclusão 200/91
Acórdão T 8/93 Huet c/ Tribunal de Contas de 23 de Março de 1994

O DIRECTOR-GERAL DO PESSOAL E DA ADMINISTRAÇÃO

TENDO EM CONTA o Estatuto dos Funcionários das Comunidades Europeias e, nomeadamente, o seu artigo 80º,

CONSIDERANDO que o acórdão T 8/93 impõe uma interpretação do quarto parágrafo do artigo acima referido diferente daquela até agora seguida,

DECIDE

No acórdão T 8/93 Huet c/Tribunal de Contas de 23 de Março de 1994, o Tribunal declara que a pensão de órfão nos termos do quarto parágrafo do artigo 80º do Estatuto só pode ser paga se o falecimento do cônjuge do funcionário ocorrer após a entrada em serviço deste último

Consequentemente, é revogada a parte 1.1 da Conclusão 200/91 dos Chefes de Administração.

Feito em Bruxelas, em 21 de Dezembro de 1994

Frans DE KOSTER
Director-Geral do Pessoal
e da Administração